

操作及安裝說明 嵌入式真空處理櫃



為避免發生事故或損壞電器的風險，**必須**在首次安裝和使用之前閱讀這些說明。

內容

警告和安全說明	4
環保	11
電器指南	12
處理櫃概覽.....	12
控制鍵和指示燈	13
附帶的配件.....	14
首次清潔	15
操作	16
重要使用資訊.....	16
小貼士.....	17
使用真空設定.....	18
使用密封等級.....	19
真空和密封袋.....	21
提前密封袋.....	22
真空密封保存罐和帶有擰蓋的罐	23
真空密封外置容器.....	25
使用後.....	27
取消真空密封程序.....	27
清潔及保養.....	28
清潔處理櫃面板和玻璃蓋	29
清潔真空腔室和密封條.....	29
清潔真空轉接器	29
進行烘乾循環	30
問題解決指南	31
自選配件	35
售後服務	36
故障聯絡資訊.....	36
資料牌.....	36
保養	36
安裝	37
安裝安全說明.....	37
安裝說明	38

安裝尺寸	39
在高櫥櫃或底櫃中安裝.....	39
適用於高 450 毫米櫥櫃格的組合電器	40
適用於高 590 毫米櫥櫃格的組合電器	41
側視圖.....	42
連接和通風.....	43
安裝	44
電力連接	48

警告和安全說明

請注意，真空處理櫃在本操作說明中統稱處理櫃。

本處理櫃符合所有目前的地方和國家安全要求。但是，使用不當可導致人身傷害和財物損失。

在使用本處理櫃之前，請仔細閱讀操作及安裝說明。其中包含關於安全、安裝、使用和保養的重要資訊。它可以防止出現人身傷害和處理櫃損壞。

根據 IEC 60335-1 標準，Miele 明確並強烈建議您閱讀並遵循暖碟櫃安裝章節以及安全須知和警告中的說明。

因未遵守這些說明而導致的傷害或損壞，Miele 概不負責。

妥善保存操作和安裝手冊說明，並將它們交給日後的機主。

正確應用

- ▶ 本保溫櫃適合在家中及其他類似環境中使用。
- ▶ 本保溫櫃不適合戶外使用。
- ▶ 本處理櫃僅供家用，用於真空處理食物並將食物密封在用於此用途的真空袋中，以及真空密封保存罐、帶有擰蓋的罐和由塑膠或不銹鋼製成的耐真空容器。
不得用於任何其他用途。
- ▶ 切勿真空密封活的食物（例如青口、海鮮）。
- ▶ 身體、感官或心智不健全者或缺乏經驗與知識且無法獨立安全使用本保溫櫃的人必須在有人監督的情況下使用本保溫櫃。只有已知曉如何以安全方式使用本保溫櫃，且認識到並理解不正確操作所導致的後果，才能在無人看管的情況下使用本保溫櫃。

警告和安全說明

兒童安全

- ▶ 8 歲以下兒童必須遠離保溫櫃，除非時刻監督其使用。
- ▶ 8 歲及以上的兒童如在無人看管的情況下使用保溫櫃，必須向他們示範如何安全使用該保溫櫃。兒童必須能夠理解並認識到不正確操作可能帶來的危險。
- ▶ 兒童不得在無人看管的情況下清潔保溫櫃。
- ▶ 請看管好在保溫櫃附近的兒童，不要讓他們玩弄保溫櫃。
- ▶ 運作過程中，密封條會變熱。在密封過程中，真空袋的接縫位也被加熱到非常高的溫度。讓兒童遠離處理櫃，直至密封條和接縫充分冷卻，不再有任何燙傷危險。
- ▶ 有窒息的危險！玩耍時，孩子們可能會意外被包裝材料（例如塑膠包裝）纏住，或誤將其拉到頭上導致窒息的風險。請將包裝材料放置在遠離兒童的位置。

技術安全

- ▶ 未經授權的安裝、保養和維修可能會給使用者帶來相當大的危險。只能由 Miele 授權的技術人員進行安裝、保養和維修。
- ▶ 損壞的保溫櫃可能很危險。請務必檢查是否有明顯的損壞痕跡。切勿使用損壞的電器。
- ▶ 請注意玻璃蓋或腔室密封條是否有任何損壞或裂紋。玻璃蓋損壞可導致內部爆裂。如果玻璃蓋和/或腔室密封條損壞，切勿操作處理櫃。
- ▶ 處理櫃有一個裝有油的內置真空泵。為防止漏油，只能水平運輸和存放處理櫃。請勿傾斜處理櫃，也不要將其垂直放置。如果因未正確運輸或存放本電器導致漏油，製造商保養將失效。
- ▶ 僅在連接電源時，才能確保該保溫櫃的可靠與安全運作。
- ▶ 僅在正確接駁地線時，才可保證本保溫櫃的電子安全。務必符合此標準安全要求。如有任何疑問，請讓符合資格的電工進行電子安裝測試。
- ▶ 處理櫃資料牌上的連接資料（電壓和頻率）必須與電源相符，以免損壞處理櫃。請在連接電器之前對比此資料。如有任何疑問，請諮詢具備資格的電工。
- ▶ 不要使用多孔電源插座轉接器或延長線來連接保溫櫃與電源。這樣存在火災隱患，並且不能保證電器的安全。
- ▶ 出於安全原因，只能在嵌入安裝的情況下使用本保溫櫃。
- ▶ 不可在不穩定的位置（例如船上）使用本保溫櫃。
- ▶ 切勿掀開保溫櫃外殼。
觸摸或篡改電子連接或組件與機械部件對使用者來說是非常危險的，並且可能導致操作故障。
- ▶ 請勿用濕手操作處理櫃，或者，如果您接觸了水，請勿操作處理櫃。
- ▶ 電器保養期內，只能由 Miele 授權的維修技術人員進行維修。否則保養無效。

警告和安全說明

- ▶ Miele 只能在使用原裝 Miele 替換件時保證電器的安全性。只能用 Miele 零件更換故障組件。
- ▶ 如果電線插頭被移除或如果選用無插頭的電線，則必須由合資格電工將保溫櫃連接至電源。
- ▶ 如果電線損壞，必須使用專用電線進行更換（請參閱「安裝」章節中的「電力接駁」）。
- ▶ 如果在真空密封過程中發生斷電，腔室會保持真空狀態，並且玻璃蓋也無法打開。無論如何，請勿試圖強行打開玻璃蓋或使用工具打開它。恢復供電後，您將能夠打開該玻璃蓋。
- ▶ 在安裝、保養和維修工作期間，必須斷開保溫櫃與電源的連接。
- ▶ 如果處理櫃安裝在櫥櫃面板（例如門）後面，請確保在處理櫃使用時櫃門保持敞開。在關閉的家俱板後會積聚熱量和濕氣，進而對保溫櫃、機櫃和地板造成損壞。在密封條和處理櫃完全冷卻前，不要關閉櫃門。

正確使用

- ▶ 有燙傷危險。運作過程中，密封條會變熱。在密封過程中，真空密封袋的接縫也被加熱到非常高的溫度。在真空密封過程結束後，請勿立即觸摸密封條或接縫位。
- ▶ 有火災危險。請勿在處理櫃附近存放任何易燃物質和材料。
- ▶ 可伸縮滑軌最大可支撐 **15 公斤** 的重量。保溫櫃超載或者靠在或坐在保溫櫃上會損壞可伸縮滑軌。
- ▶ 玻璃蓋損壞可導致內部爆裂。請勿在玻璃蓋上放置任何物品。確保玻璃蓋不會受到掉落物體的損壞。
- ▶ 請勿將處理櫃或玻璃蓋用作廚房台面、切割面或層架。
- ▶ 處理櫃必須嵌入安裝，這樣才能完全拉出，並有足夠的空間打開玻璃蓋。這樣可以確保您能夠看到真空腔室內部，避免因接觸密封條和接縫而燙傷自己。
- ▶ 在真空密封液體時，會在較低溫度下形成氣泡，這將導致沸騰現象。蒸汽可能會逸出，導致處理櫃發生故障。因此，只有在食物（液體或固體）冷卻後才能進行真空密封。請認真遵循真空密封流程，如有必要，請將密封袋提前密封。
- ▶ 進入處理櫃和真空泵進氣閥的液體會損壞真空泵。
- ▶ 食物或飲品中的水分可使處理櫃內部腐蝕損壞。請勿用處理櫃存放食物或飲品。
- ▶ 切勿將與處理櫃連接的管道插入任何身體的孔口中。

在封閉的真空密封腔室中真空密封保存罐和帶有擰蓋的罐：

- ▶ 具有受傷的危險。罐或玻璃蓋/擰蓋損壞和裂紋可導致內爆。只可真空密封完好無損的罐和蓋子。
- ▶ 具有受傷的危險。真空密封過程中的高壓可使真空腔室和處理櫃上的玻璃蓋輕微變形。在真空密封過程中，請勿讓保存罐或帶有擰蓋的罐接觸處理櫃的玻璃蓋，因為這樣會損壞玻璃蓋上的保護塗層，進而導致內爆。
只可真空密封最高 8 厘米的保存罐和帶有擰蓋的罐，以便在罐蓋與處理櫃上的玻璃蓋之間保持最少 1 厘米的安全間隙。

警告和安全說明

清潔及保養

► 有觸電危險。來自蒸汽清潔電器的蒸汽可能會接觸帶電的電子組件並導致短路。請勿使用蒸汽清洗機清潔食物保溫櫃。

包裝材料的棄置

該包裝旨在保護電器在運輸過程中免於損壞。使用的包裝材料選自可安全處理的環保材料，應加以回收利用。

回收包裝減少了製造過程中對原材料的使用量，也減少了垃圾堆填區的廢物量。

您的舊電器的棄置

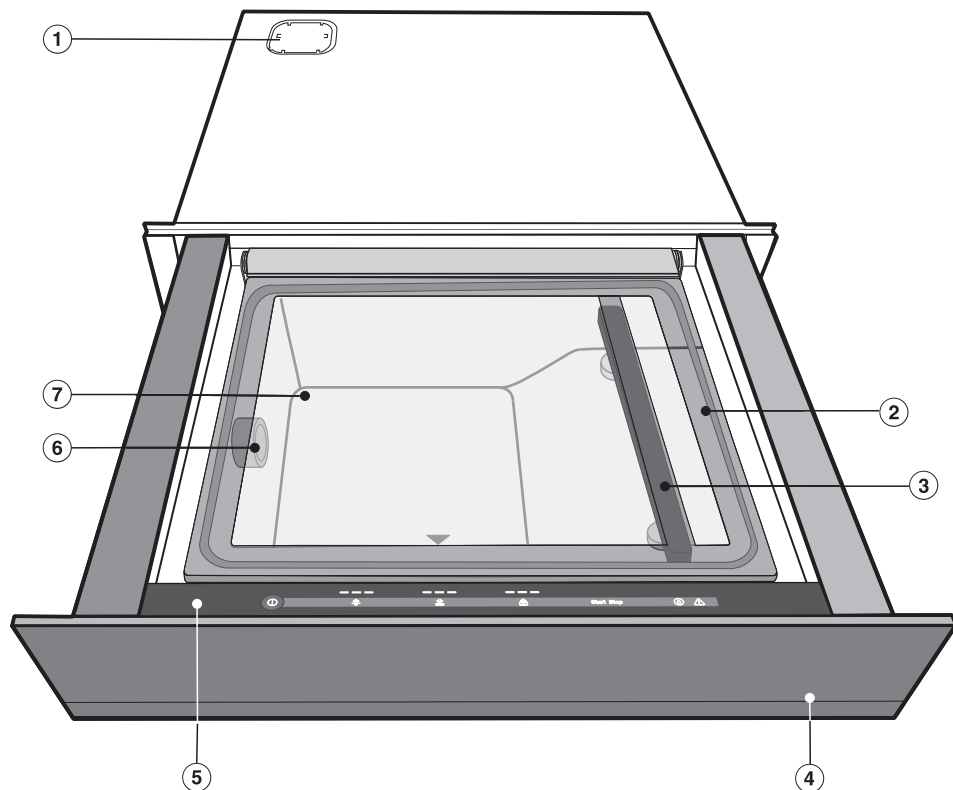
電器和電子設備通常包含有價值的材料。它們還含有對其正常工作和安全性至關重要的特定材料、化合物和組件。如果與生活垃圾一起處理或處理不當，可能對人類健康和環境有害。因此，請勿將舊電器與生活垃圾一同棄置。



請在您當地的社區垃圾收集/回收中心處理電器和電子設備，或聯絡您的經銷商或 Miele 尋求建議。您還需負責（依照法律，但取決於國家/地區的規定）刪除可能儲存在被棄置電器上的任何個人資料。請確保您的舊電器在棄置前的存放期間不會對兒童造成危險。

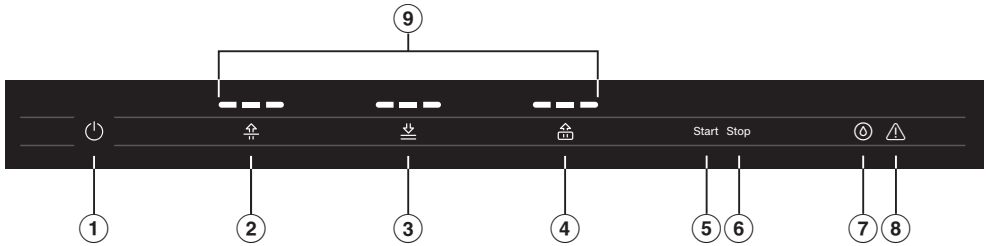
電器指南

處理櫃概覽



- ① 空氣濾網蓋（請參閱「安裝」）
- ② 帶腔室密封條的玻璃蓋
按下小黑三角可關閉玻璃蓋。
- ③ 真空腔室中的密封條和玻璃蓋下側的反壓條
- ④ 配有 Push2open 設計的保溫櫃面板
輕按保溫櫃正面，即可開啟和關閉保溫櫃。
- ⑤ 控制鍵和指示燈
- ⑥ 真空泵進氣閥/真空轉接器接口
- ⑦ 真空腔室

控制鍵和指示燈



輕觸式按鈕

- ① 開/關輕觸式按鈕 ①
用於開啟/關閉保溫櫃
- ② 設定真空度
- ③ 設定密封等級/提前密封真空袋
- ④ 設定外置容器的真空等級
- ⑤ 開始對外置容器進行真空密封程序
- ⑥ 取消真空/密封程序和/或取消烘乾循環
- ⑦ 進行烘乾循環
注意：此感應鍵僅在需要進行烘乾循環時亮起（請參閱「清潔和保養－進行烘乾循環」）。

指示燈

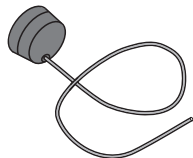
- ⑧ 警告
（請參閱「問題解決指南」）
- ⑨ 真空/密封等級指示燈

電器指南

附帶的配件

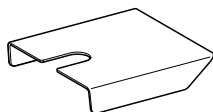
您可以從 Miele 訂購隨電器提供的配件以及一系列可選配件（請參閱「可選配件」）。

真空轉接器



1 個轉接器，用於真空密封外置容器

真空密封袋支架



1 個小型袋用支架

所提供的真空密封袋不適用於壓力蒸爐。

VB 1828 真空密封袋

50 個，用於儲存和真空低溫慢煮液體和固體食物

180 x 280 毫米（寬 x 高），深 = 90 微米

VB 2435 真空密封袋

50 個，用於儲存和真空低溫慢煮液體和固體食物

240 x 350 毫米（寬 x 高），深 = 90 微米

- 移除任何防護包裝和貼紙。
- 請勿移除帶有安全或安裝資訊的貼紙或資料牌。

這樣可以更輕鬆地執行維修和修理工作。

首次清潔處理櫃

- 從處理櫃中取出所有配件。



不合適的清潔劑可導致損壞。

玻璃蓋和腔室密封條會損壞或被刮傷。

請勿使用任何磨蝕性或酸性清潔劑或尖銳物體進行清潔。

- 用乾淨的海綿及溫水與清潔液的混合溶液或乾淨的微纖維濕抹布清潔處理櫃內外。
- 清潔後，用軟布擦乾表面。

操作

重要使用資訊

- 只可真空密封食物。
- 只可使用新鮮且狀況良好的食物。
- 確保衛生條件，並確保食物離開雪櫃的時間不會過長，例如在運輸過程中。
- 只可在合適的真空密封袋、保存罐和帶有擰蓋的罐（螺旋蓋儲物罐）或真空外置容器中真空密封食物。

我們建議您使用所提供的真空密封袋（請參閱「自選配件」）。它們具有低溫穩定性和耐煮性，因此適合存放在雪櫃或冰箱中，適用於真空低溫慢煮固體和液體食物。

- 只可真空密封冷卻的食物。
- 在真空密封之前，請讓預煮和燒烤的食物最少冷卻至室溫（約 20 °C）。通常不存放在雪櫃中的食物，例如乾麵食或雜錦燕麥片，也可以在室溫下真空密封。
- 如果用清水沖洗食物，請在真空密封前將其擦乾，以免水分聚積在真空密封袋或容器中。
- 只可用最大尺寸為 250 x 350 毫米（封口袋）或 240 x 350 毫米（筒形袋）的密封袋真空密封食物。
- 真空密封後，如果您想真空低溫慢煮食物，請使用耐煮袋。
- 根據食物的大小選擇合適的密封袋尺寸。如果真空密封袋太大，內部會殘留太多空氣。可根據食物的大小切割密封袋。
- 如果您想在一個密封袋中真空密封幾種類型的食物，請將食物均勻地並排放入密封袋中。
- 裝入的固體食物最多為真空密封袋的 $\frac{2}{3}$ ，液體食物最多為真空密封袋的 $\frac{1}{3}$ 。

- 為獲得完美的接縫，請確保密封袋邊緣乾燥，並且接縫區域無油脂。
- 讓密封袋的開口邊與密封條平行，使得該邊緣較密封條突出約 2 厘米。
- 注意不要用密封袋遮蓋真空泵進氣閥。
- 真空密封袋僅供一次性使用。
- 真空密封後，請將適合冷卻的食物放入雪櫃或冰箱中。
- 在將食物真空密封在保存罐和帶有擰蓋的罐中時，請確保這些罐和蓋子乾淨且完好無損。



內爆可導致受傷。

玻璃蓋損壞可導致內部爆裂。

只能在封閉的真空腔室中真空密封保存罐和帶有擰蓋的罐。

- 為了保證罐與處理櫃玻璃蓋之間的最小間隙為 1 厘米，罐的高度不得超過 8 厘米。在真空密封之前，請確保罐不超過允許的最高高度。

小貼士

- 在真空密封液體之前，請先將其冷凍。然後，您可以裝入 $\frac{2}{3}$ 密封袋的液體。
- 將真空密封袋的邊緣向外折疊進行填裝。這樣可為您提供乾淨、完美的接縫。
- 如果您不確定莓果或薯片等食物在真空密封程序中是否會變形，請從最低真空設定開始操作。

操作

使用真空設定

共有 3 種真空密封設定。

選擇的真空設定越高，真空度則越高。

真空設定	預期用途
■□□	包裝、分裝和儲存 適用於 - 容易壓扁的食物，例如生菜、莓果或薯片 - 盛裝液體物質（例如囤積蔬菜或泡菜）的保存罐和帶有擰蓋的罐（螺旋蓋）
■ ■ □	醃制、嫩化、真空低溫慢煮和冷凍 適用於 - 容易壓扁的食物，例如嫩魚柳 - 醬汁和液體含量高（≥ 50 克）的食物，例如燉肉、咖喱 - 盛裝較多固體或乾燥食物（例如果醬、香蒜醬或蛋糕）的保存罐和帶有擰蓋的罐（螺旋蓋）
■ ■ ■	真空低溫慢煮、冷凍和儲存 適用於 - 肉類和更多固體食物，例如薯仔、胡蘿蔔 - 硬芝士（儲存） - 液體含量低（≤ 50 克）的食物，例如用香草油調味的肉類

使用密封等級

密封真空袋共有 3 個等級。

選擇的密封等級視乎密封袋的材料厚度：密封袋強度越大，密封等級越高。

所提供的真空密封袋建議使用 3 級密封等級。

提示: 在進行多次連續真空密封程序時，密封條會逐漸變熱。在密封若干個密封袋後，可以使用較低的密封等級。

操作



內爆可導致受傷。

玻璃蓋損壞可導致內部爆裂。

如果玻璃蓋損壞，無論如何不要使用處理櫃。



感應控制鍵變髒和/或被遮蓋可導致故障。

感應控制鍵沒有反應或無意間切換程序，甚至自動停用保溫櫃。

保持感應控制鍵和指示燈清潔。

請勿在感應控制鍵或指示燈上放置任何物品。



液體可導致損壞。

在真空密封過程中，液體進入真空泵進氣閥會損壞真空泵。

最多裝入 $\frac{1}{3}$ 真空密封袋的液體。

真空和密封袋

- 填裝真空密封袋。
- 打開處理櫃和玻璃蓋。
- 將真空密封袋放入真空腔室中，使密封袋的開口端平鋪在密封條上。確保密封袋的邊緣位於中央，在密封條上無褶皺。
- 如果袋子太小而滑入真空腔室，則可將真空密封袋支架放在其下方。
- 使用 ① 觸控式按鈕開啟處理櫃。

☞ 和 ☞ 觸控式按鈕亮起。

- 重複輕按 ☞ 觸控式按鈕，直至所需真空設定的分段顯示列亮起。
- 重複輕按 ☞ 觸控式按鈕，直至所需密封等級的分段顯示列亮起。
- 關閉並輕輕向下按壓玻璃蓋。

真空密封程序將開始。

在此程序中發生以下情況屬正常現象，並不表示出現功能或電器故障：

- 在包封進行真空密封的食物之前，密封袋出現膨脹。
- 液體中出現氣泡，使其出現沸騰時的印痕。

在真空密封程序中，如果您發現液體有可能會溢出，可以結束該程序並提前將密封袋密封（請參閱“操作－提前密封袋”）。

操作

真空密封程序結束後

會響起訊號。

- 打開玻璃蓋。



有被高溫表面燙傷的危險。
密封條和接縫為高溫狀態。
在真空密封過程結束後，請勿立即觸摸密封條或接縫位。

- 將真空密封袋從真空腔室中取出。

在開始新的真空密封程序之前，請檢查真空腔室和密封條是否清潔及乾燥。

如有必要，請清除任何污漬或液體殘留物。

提前密封袋

您可以在達到選定的真空設定之前結束真空密封程序並提前將密封袋密封。

- 輕觸  感應控制鍵。

真空密封程序停止。密封袋將在幾秒鐘後密封。

只有腔室中達到最低真空度（真空設定為 1）時，才能成功將密封袋密封。
如果未達到所需的真空設定，請再次輕觸  感應控制鍵。由於技術原因，密封袋被密封前需要幾秒鐘的時間。



內爆可導致受傷。

罐或玻璃蓋/擰蓋損壞和裂紋可導致內爆。

只可真空密封完好無損的罐和蓋子。

只可以真空設定 1 或 2 來真空密封罐。



玻璃蓋變形可導致損壞。

由於出現負壓，玻璃蓋可能會變形。

只可真空密封最高 8 厘米的罐，以便在罐蓋與處理櫃上的玻璃蓋之間保持最少 1 厘米的安全間隙。

真空密封保存罐和帶有擰蓋的罐

■ 用合適的蓋子和橡膠密封條或者用擰蓋將罐蓋上。

■ 打開處理櫃和玻璃蓋。

■ 將罐放入真空腔室中。

■ 使用 ① 感應控制鍵開啟處理櫃。

☞ 和 ☞ 感應控制鍵亮起。

■ 重複輕觸 ☞ 感應控制鍵，直至真空設定 1 或 2 的分段顯示列亮起。

■ 重複輕觸 ☞ 感應控制鍵，直至密封等級 1 的分段顯示列亮起。

■ 關閉並輕輕向下按壓玻璃蓋。

真空密封程序將開始。

操作

真空密封程序結束後

會響起訊號。

- 打開玻璃蓋。



有被高溫表面燙傷的危險。

密封條很燙。

在真空密封程序結束後，請勿立即觸摸密封條。

- 將罐從真空腔室中取出。

在開始新的真空密封程序之前，請檢查真空腔室和密封條是否清潔及乾燥。

如有必要，請清除任何污漬或液體殘留物。



內爆可導致受傷。

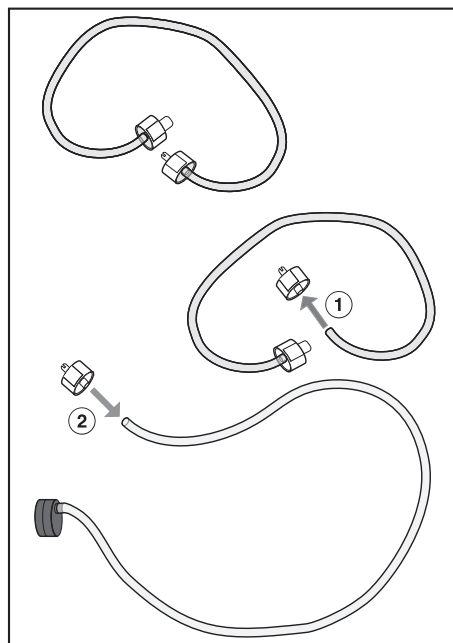
外置玻璃容器在真空密封過程中可能會發生內爆。

只可使用由塑膠或不銹鋼製成的耐真空容器。

如果您想使用外置容器，我們建議您使用 caso® 容器套裝。這種容器可透過附帶的真空轉接器與處理櫃連接。

真空密封外置容器

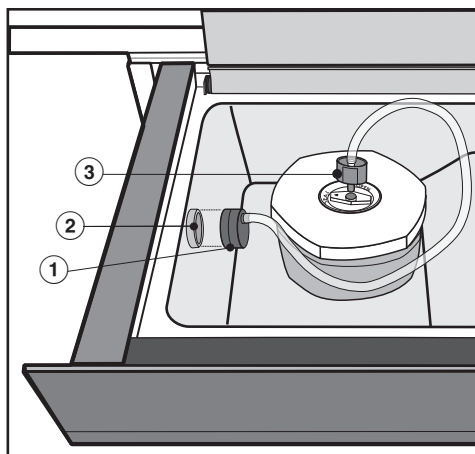
下文描述了真空密封 caso® 真空容器套裝中的容器的程序。



- 準備真空轉接器：
從容器套裝連接管上拆下容器蓋連接器（較小直徑）①。
- 將連接器連接到真空轉接器管 ② 的末端。為確保連接穩固，請務必將管的末端推入連接器開口最少 0.5 厘米。
- 容器填裝量最多達到開口下 3 厘米。

- 將蓋子放在容器上並向下按壓。

- 打開處理櫃和玻璃蓋。



- 將真空轉接器 ① 連接真空泵進氣閥 ②。
- 將連接器 ③ 與容器蓋連接。確保將蓋子旋轉至“seal”（關閉）位置。
- 使用 ① 觸控式按鈕開啟處理櫃。
☞ 和 ☞ 觸控式按鈕亮起。
- 輕按 ☞ 輕觸式按鈕。
☞ 和 ☞ 觸控式按鈕熄滅。☞ 和 Start 觸控式按鈕亮起。
- 重複輕按 ☞ 觸控式按鈕，直至所需真空設定的分段顯示列亮起。
- 輕按 Start 輕觸式按鈕。
開始真空密封程序。

讓處理櫃的玻璃蓋在整個真空密封程序中一直保持打開狀態。

如果出現過多的氣泡，您可以按下 Stop 觸控式按鈕，取消真空密封程序（請參閱“操作 – 取消真空密封程序”）。

操作

真空密封程序後

會響起訊號。

- 從容器蓋上拆下連接器。確保蓋子仍然為“SEAL”（關閉）位置。
- 從真空泵進氣閥上拆下真空轉接器。

在開始新的真空密封程序之前，請檢查真空轉接器、管路和真空腔室是否清潔乾燥。

如有必要，請清除任何污漬或液體殘留物。

使用後

- 使用 ① 開/關輕觸式按鈕關閉處理櫃。
- 按照"清潔和保養"中的說明清潔並擦乾處理櫃和任何配件。
- 在真空腔室完全乾燥之前，請勿關閉玻璃蓋。
- 關閉處理櫃。

上次所選的真空設定和密封等級將在下次打開處理櫃時自動啟動，操控面板中會顯示此真空和密封等級。

取消真空密封程序

例如，如果您在真空密封過程中發現密封袋邊緣未處於正確位置，或者容器蓋上的閉鎖未指向“SEAL”（關閉）位置，可以隨時取消真空密封程序。

請注意，真空密封袋時，如果取消了真空密封程序，密封袋將不會被密封。

- 輕按 Stop 輕觸式按鈕。

真空密封程序會停止。

清潔及保養



有因觸電導致受傷的危險。

來自蒸汽清潔電器的蒸汽可能會接觸帶電的電子組件並導致短路。

請勿使用蒸汽清洗機清潔處理櫃。



有被高溫表面燙傷的危險。

在真空密封程序剛剛結束時，密封條很燙。

清潔前，請先讓密封條冷卻。

如果使用了不合適的清潔劑，所有表面均可能褪色或損壞。只可使用家用清潔液清潔處理櫃。

所有表面均容易劃傷。玻璃表面的劃傷在某些情況下可能導致玻璃破碎。

請立即擦除殘留清潔劑。

不論時間長短，留下的污垢都可能變得無法清除。

表面可能變色或損壞。

因此，最好立即清除任何污垢。

■ 關閉處理櫃以進行清潔。

■ 每次使用後，應徹底清潔並擦乾處理櫃和配件。

■ 在真空腔室完全乾燥之前，請勿關閉玻璃蓋。

不合適的清潔劑

為避免損傷電器表面，請勿使用：

- 含有蘇打、氨、酸或氯化物的清潔劑
- 含有除垢劑的清潔劑
- 磨蝕性清潔劑，例如粉末清潔劑和膏狀清潔劑
- 溶劑型清潔劑
- 不銹鋼清潔劑
- 陶瓷煮食爐清潔劑
- 洗碗碟機清潔劑
- 焗爐清潔劑或噴劑
- 硬身、磨蝕性海綿和刷子，例如鍋刷
- 鋒利的金屬刮刀

清潔處理櫃面板和玻璃蓋

- 使用標準的家用玻璃清潔劑或乾淨的微纖維濕抹布清除污垢和指紋。
- 清潔後，用軟布擦乾表面。

清潔真空腔室和密封條



液體可導致損壞。

進入真空泵進氣閥的液體會損壞真空泵。

注意不要讓液體進入進氣閥。

提示: 為了更輕鬆地進行清潔，可以將密封條取下。

- 立即用乾淨的海綿或乾淨的微纖維濕抹布蘸取溫水和清潔液的混合溶液，清除輕微的污垢。
- 用少量清水清除任何殘留的清潔劑。
- 清潔後，用軟布擦乾表面。

清潔真空轉接器

- 用乾淨的海綿、溫水與清潔液的混合溶液或乾淨的微纖維濕抹布清潔真空轉接器。
- 然後用抹布擦乾真空轉接器。
- 在完全乾燥之前，請勿使用真空轉接器。

清潔及保養

進行烘乾循環

在對食物進行真空密封時，水分會進入真空泵的油循環系統中。如要清除這些水分，需要在特定的操作週期後進行烘乾循環。

當需要進行烘乾循環時，處理櫃操控面板上的 ⑤ 感應控制鍵將亮起黃燈。在首次亮起後，您還可以再進行 10 次真空密封程序。之後，⑤ 感應控制鍵亮起紅燈，表示必須進行烘乾循環。在最後一次使用之後，處理櫃將鎖定，在進行烘乾之前，無法再使用。

我們建議在處理櫃鎖定之前進行烘乾循環。

整個烘乾循環最長持續 20 分鐘。

在進行烘乾循環時，真空腔室必須空置，並且沒有液體殘留物。
根據需要清潔並擦乾真空腔室。

■ 輕觸 ⑤ 感應控制鍵。

■ 關閉玻璃蓋。

烘乾循環開始。⑤ 感應控制鍵將在整個過程中閃爍黃燈。

可以使用 Stop 感應控制鍵取消烘乾循環。如果取消烘乾循環，必須在剩餘的真空密封程序結束後或再次開啟處理櫃時再次進行烘乾循環。

烘乾循環完成後，會響起訊號，並且 ⑤ 感應控制鍵熄滅。現在，您可以正常使用處理櫃。

在日常操作中可能出現的許多失常和故障都可以很容易進行修正。無需致電維修服務，可節省時間和金錢。

以下指南可幫您找出故障的原因並進行修正。

問題	原因和糾正
處理櫃無法打開。	尚未取下處理櫃背面的安全螺絲。 ■ 致電 Miele 服務部。
無法打開處理櫃。	未將電器插頭正確插入電源插座和開啟插座開關。 ■ 將插頭插入電源插座並開啟電器。 保險絲跳閘。 ■ 重設保險絲盒中的跳閘開關或更換插頭中的保險絲（請參閱資料牌上的最小保險絲額定值）。如果重設/更換保險絲盒中的跳閘開關或剩餘電流保護裝置後，處理櫃仍無法開啟，請聯絡符合資格的電工或 Miele 客戶服務部。
運作時發出巨響。	未拆下運輸裝置，未安裝空氣濾網。 ■ 致電 Miele 服務部。
處理櫃自動關閉。	在處理櫃打開或真空密封程序結束後的特定時間內未進行其他操作，處理櫃將自動關閉。 ■ 重新開啟處理櫃。
輕觸時，感應控制鍵沒有反應。	操控面板上有異物、污垢或液體殘留物。 ■ 清除上述物質，並且/或者清潔並擦乾操控面板。
真空密封程序花費的時間長於預期。	真空泵中的油溫度極高。 ■ 讓處理櫃冷卻一小時，然後再開始新的真空密封程序。 ■ 當進行多次連續真空密封程序時，每次程序之間最少等待 2 分鐘，以免油再次過熱。
真空密封袋未及時密封。	未達到密封袋所需的真空度（真空設定 1）。 ■ 再次或重複輕觸  感應控制鍵，直至真空密封程序結束，並且密封袋成功密封。
所有感應控制鍵均已熄滅。無法打開玻璃蓋。	在真空密封程序中發生斷電。真空腔室仍處於壓力之下，因此無法打開玻璃蓋。 玻璃蓋損壞。 無論如何，請勿試圖強行打開玻璃蓋或使用工具打開它。 ■ 恢復供電後，玻璃蓋將可以在初始化（所有感應控制鍵和指示燈亮起）完成後再次打開。 ■ 如有必要，請再次開始真空密封程序。

問題解決指南

問題	原因和糾正
真空密封程序結束時，密封袋內仍有太多空氣。	真空度過低。 ■ 用新密封袋和更高的真空度再次開始真空密封程序。
	真空密封袋對於要真空密封的食物來說太大。 ■ 使用較小的密封袋，或者將較大的密封袋切割為適合食物的大小。 ■ 如有必要，請以更高的真空等級再次開始真空密封程序。
在連續幾次真空密封程序之後，接縫位出現問題/未妥善密封。	密封條過熱。 ■ 在各個真空密封程序之間最少等待 2 分鐘，以免密封條再次過熱。
密封袋的邊緣沒有完全密封。	密封袋的邊緣未沿密封條居中放置，或者發生滑動。 ■ 將密封袋的邊緣沿密封條居中放置。確保密封袋的邊緣與密封條平行，並且較密封條突出約 2 厘米。 ■ 如果真空密封袋太小，則可將真空密封袋支架放在其下方。
	真空密封袋寬度超過 25 厘米。 ■ 使用最大寬度為 25 厘米的真空密封袋。
密封不夠堅固並且已經開口。	密封袋的邊緣很髒（內部和外部）。為做出完美的接縫，密封袋邊緣必須乾燥，並且接縫區域無油脂。 ■ 將真空密封袋的邊緣向外折疊進行填裝。這樣可為您提供乾淨、完美的接縫。
	密封袋邊緣未平整放置，並且在密封條上有褶皺。 ■ 將密封袋沿密封條平整放置，並確保在密封條上的部份無褶皺。
	密封等級過低。 ■ 用新真空密封袋再次開始真空密封程序，並選擇更高的密封等級。
	反壓條上橡膠的安裝不平整。 ■ 壓平橡膠。
	密封條和/或反壓條損壞。 ■ 致電 Miele 對其進行更換。
雖然接縫位完好無損，但密封袋未保持真空。	真空密封袋被鋒利的尖銳物體損壞，例如，尖銳的義大利面或骨頭。 ■ 用新的真空密封袋再次開始真空密封程序，如有必要，選擇更低的真空等級。 ■ 如可以，請使用外置容器。

問題	原因和糾正
接縫位存在瑕疵，或者有一處或多處未妥善密封。	密封條和/或反壓條很髒，或密封條上有液體殘留物。 ■ 清潔並擦乾密封條和/或反壓條。
	反壓條上橡膠的安裝不平整。 ■ 壓平橡膠。
	密封袋的邊緣很髒（內部和外部）。為做出完美的接縫，密封袋邊緣必須乾燥，並且接縫區域無油脂。 ■ 將真空密封袋的邊緣向外折疊進行填裝。這樣可為您提供乾淨、完美的接縫。
	密封袋邊緣未平整放置，並且在密封條上有褶皺。 ■ 將密封袋沿密封條平整放置，並確保在密封條上的部份無褶皺。
即使已進行烘乾循環， ① 感應鍵仍亮起。處理櫃無法使用。	烘乾循環未能清除真空泵油循環系統中的所有水分。處理櫃被鎖定，1 小時內無法使用。 ■ 等待 1 小時，然後再進行一次烘乾循環（請參閱「清潔和保養 – 進行烘乾循環」）。確保真空腔室無液體殘留物。
① 感應鍵亮起黃燈。真空度比平常低。	在食物抽真空程序中，水分進入真空泵的油循環系統。這樣會導致真空表現降低。 ■ 進行烘乾循環（請參閱「清潔和保養 – 進行烘乾循環」）。
① 感應按鈕亮起紅燈。無法開始真空密封程序。	在食物抽真空程序中，水分進入真空泵的油循環系統。如果 ① 感應鍵亮起紅燈，表示處理櫃被鎖定用於其他用途。 ■ 進行烘乾循環（請參閱「清潔和保養 – 進行烘乾循環」）。
玻璃蓋上和處理櫃中有一層油膜。	真空泵中的油溫度極高。 ■ 清潔處理櫃，並讓處理櫃冷卻 1 小時，然後再開始新的真空密封程序。 ■ 當進行多次連續真空密封程序時，每次程序之間最少等待 2 分鐘，以免油再次過熱。 ■ 如果問題再次出現，請聯絡 Miele 服務部。

問題解決指南

問題	原因和糾正
真空密封程序在 2 分鐘後取消。訊號響起，並且 ⚠ 符號亮起紅燈。	無法達到所需的最終真空度。 ■ 關閉處理櫃，然後重新開啟。 ■ 如有必要，以更低的真空設定再次開始真空密封程序。
	在大量使用處理櫃後，真空泵中的油會變得非常熱。 ■ 讓處理櫃冷卻一小時，然後再開始新的真空密封程序。 ■ 當進行多次連續真空密封程序時，每次程序之間最少等待 2 分鐘。這樣可防止油再次過熱。
真空密封程序在 5 秒鐘後取消。訊號響起，並且 ⚠ 指示燈亮起紅燈。	玻璃蓋沒有平均蓋妥。腔室密封條表面上有異物，例如密封袋邊緣或污垢。 ■ 清除障礙物和/或污垢。 ■ 關閉玻璃蓋。 ■ 輕壓玻璃蓋上的黑色三角約 5 秒鐘。
	腔室密封條安裝不正確。 ■ 按壓腔室密封條的各個位置，確保其安裝妥當。
	腔室密封條損壞，例如可看見裂紋。 ■ 致電 Miele 客戶服務部對其進行更換。
面板頂部邊緣上有磨損痕跡。	在處理櫃上方安裝或拆卸電器會留下磨損痕跡。 ■ 使用標準百潔布的纖維表面擦拭頂部邊緣，小心去除磨損痕跡。

Miele 為您的 Miele 電器提供各種有用配件以及清潔和護理產品。

可從 Miele 網上商店訂購這些產品。

也可以從 Miele（請參閱本手冊的結尾部分，瞭解聯絡方式）或您的 Miele 經銷商處訂購這些產品。

真空密封袋

VB 1828 (50 個裝)

用於儲存和真空低溫慢煮液體和固體食物

180 x 280 毫米（寬 x 高），深 = 90 微米

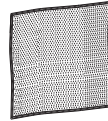
VB 2435 (50 個裝)

用於儲存和真空低溫慢煮液體和固體食物

240 x 350 毫米（寬 x 高），深 = 90 微米

清潔與護理產品

微纖維抹布



清除指紋和輕微污垢

售後服務

故障聯絡資訊

如果出現任何您無法自行解決的故障，請聯絡 Miele 經銷商或 Miele 客戶服務部。

您可以在網上預約 Miele 客戶服務部上門維修，網址：www.miele.com/service。

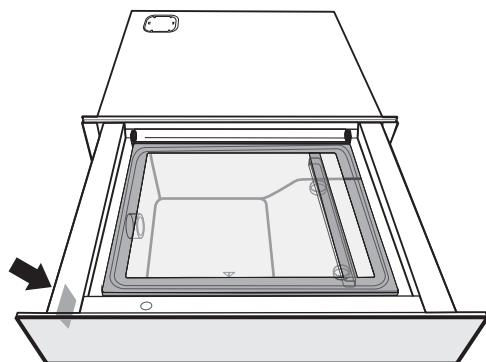
Miele 客戶服務部的聯絡資訊載於本文件的最後部分。

在與 Miele 客戶服務部聯絡時，請指明您的電器的型號識別字和序號 (Fabr./SN/Nr.)。資料可在資料牌上找到。

請注意，我們可能會出於培訓目的而監控和記錄通話。若上門維修的問題屬於可以根據本手冊解決的問題，則將收取服務費。

資料牌

資料牌位於此處：



保養

欲瞭解您所在國家/地區的電器保養資訊，請聯絡 Miele。有關地址請參閱封底。

安裝安全說明

 安裝不正確具有損壞電器的風險。
安裝不正確會損壞保溫櫃和/或組合電器。
只能由符合資格的人員安裝本電器。

- ▶ 在將處理櫃連接到電源前，請確保資料牌上的連接資料（電壓與頻率）與電源相符。
此資料必須相符，以免對處理櫃造成損壞。如有任何疑問，請諮詢符合資格的電工。
- ▶ 在安裝保溫櫃之後，電源插座和開關應在可觸及位置。
- ▶ 保溫櫃只能與 Miele 列明為合適的電器組合裝嵌。如果與 Miele 列明為合適電器之外的其他電器組合使用，Miele 無法保證其無故障運作。
- ▶ 保溫櫃與組合電器所安裝的底座必須固定就位，並且必須能夠支撐兩台電器的重量。
- ▶ 在嵌入安裝組合電器時，必須遵循隨該組合電器提供的操作及安裝說明中的指示。
- ▶ 必須按以下方式安裝處理櫃
 - 可以看到真空腔室內部。這樣有助於避免因接觸熱密封條或接縫而被灼傷和燙傷。
 - 有足夠的空間可以將處理櫃完全拉出並打開玻璃蓋。

安裝

安裝說明

保溫櫃可與以下 Miele 嵌入式電器組合使用：

- 所有電器面板寬度為 595 毫米的焗爐
- 所有電器面板寬度為 595 毫米的蒸爐
- 所有電器面板寬度為 595 毫米的咖啡機
- 所有電器面板寬度為 595 毫米的微波爐
- 所有電器面板寬度為 595 毫米的 Dialog oven

在將處理櫃與組合電器嵌入安裝時，將組合電器放置在處理櫃頂部，無需使用層架。

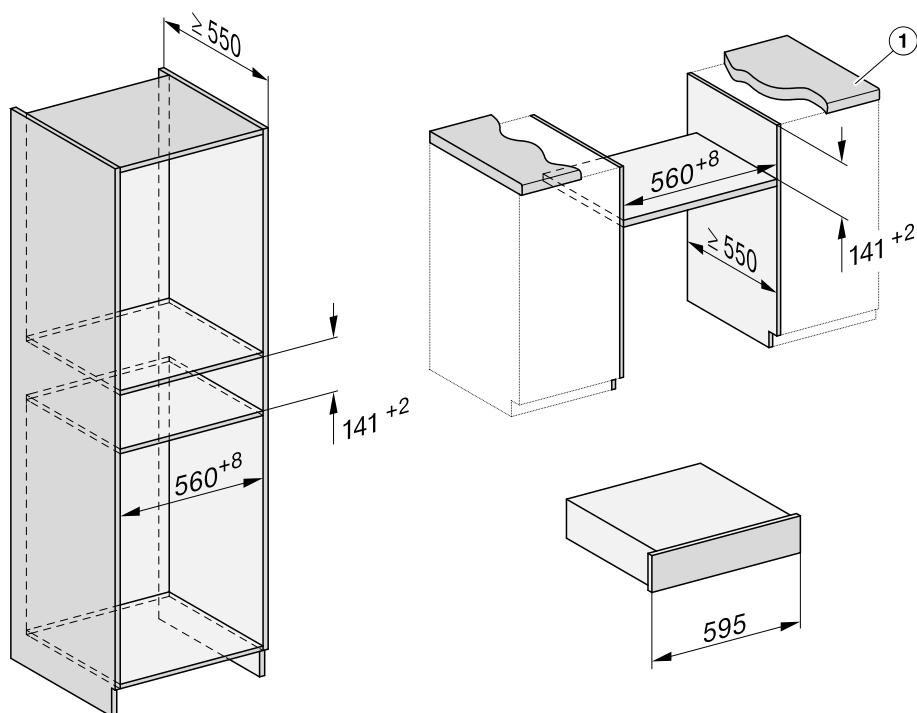
安裝尺寸

所有尺寸均以毫米為單位。

在高櫥櫃或底櫃中安裝

櫥櫃不得在嵌入式櫥櫃格的後面安裝背板。

如果要將處理櫃安裝在煮食爐下方的底櫃中，還請遵循煮食爐的安裝說明以及煮食爐所需的嵌入深度。

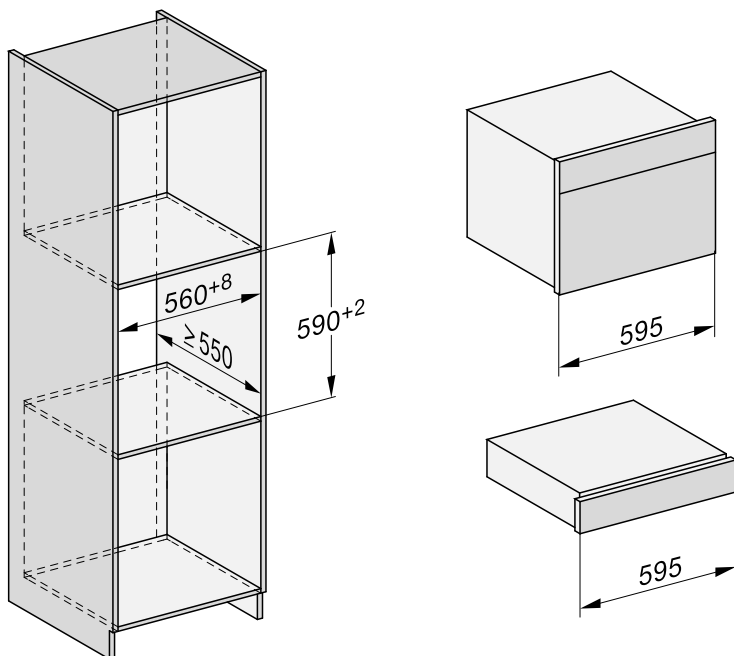


① 廚房工作台突出 ≤ 29 毫米

安裝

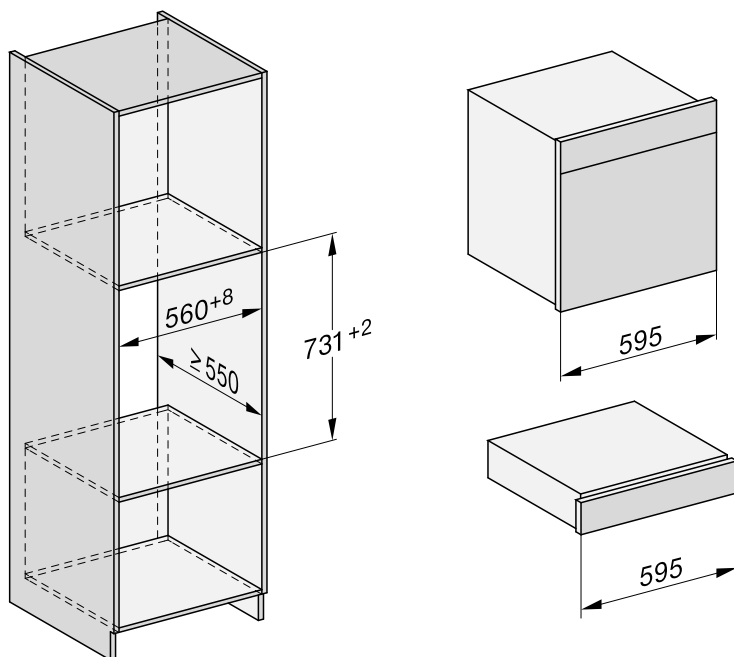
適用於高 450 毫米櫥櫃格的組合電器

櫥櫃不得在嵌入式櫥櫃格的後面安裝背板。



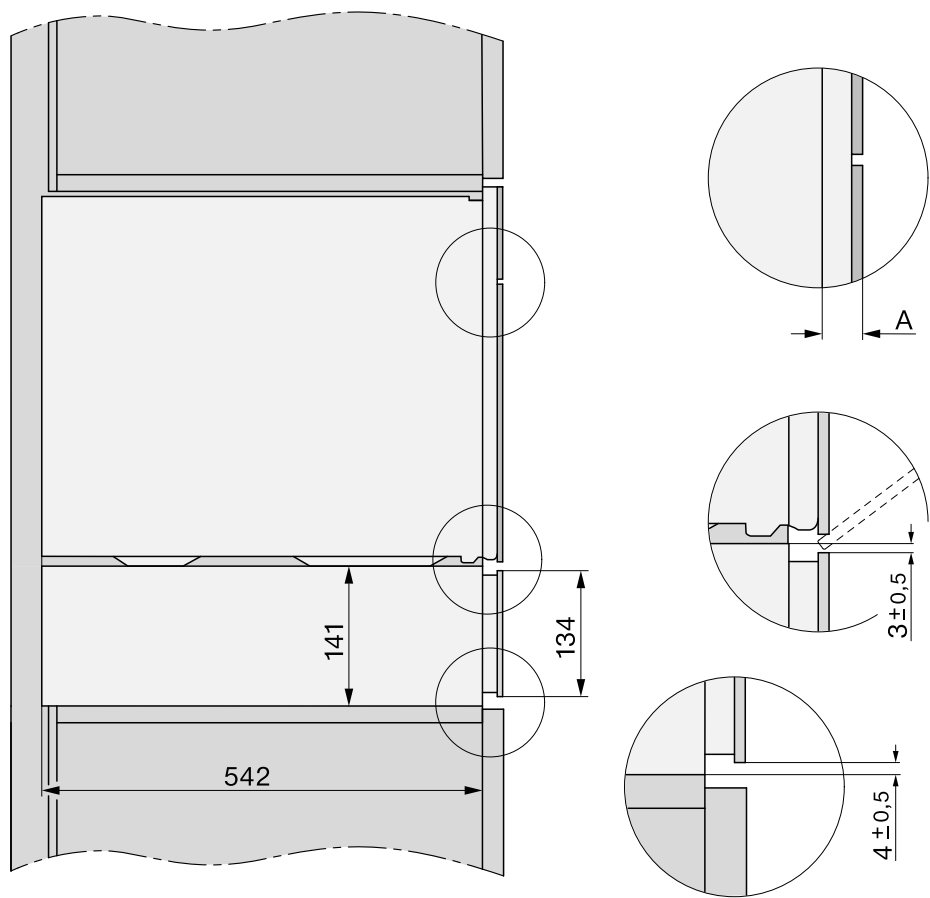
適用於高 590 毫米櫥櫃格的組合電器

櫥櫃不得在嵌入式櫥櫃格的後面安裝背板。



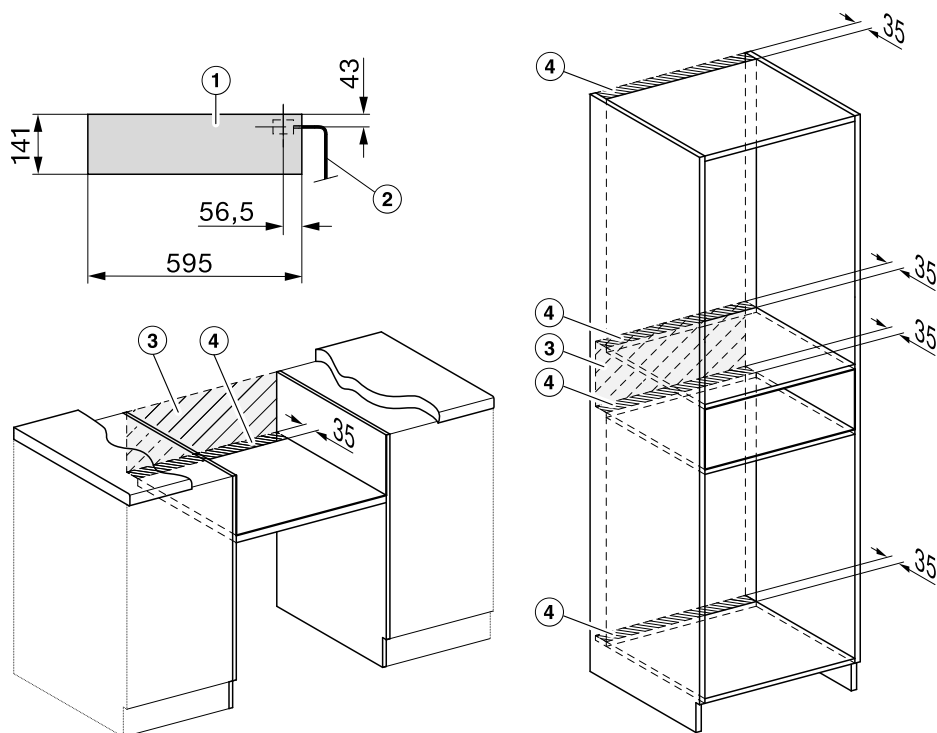
安裝

側視圖



A EVS 7010: 22 毫米
EVS 7110: 23,3 毫米

連接和通風



- ① 正視圖
- ② 電源線長 = 2200 毫米
- ③ 此區域不允許有任何連接
- ④ 通風開口位置，最小 1800 毫米²

安裝

安裝

處理櫃有一個裝有油的內置真空泵。為防止漏油，只能水平運輸和存放處理櫃。請勿傾斜處理櫃，也不要將其垂直放置。

準備處理櫃

為了安全運輸，真空泵配有運輸裝置，安裝前必須將其拆下。必須安裝附帶的空氣濾網，以代替運輸裝置的位置。處理櫃背面還有 2 顆安全螺絲，以免處理櫃門在運輸過程中以及從包裝中取出時意外打開。

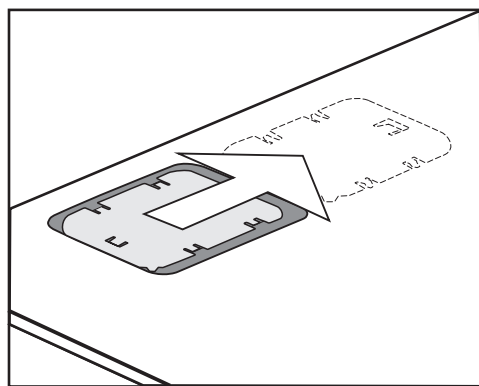
在嵌入安裝處理櫃之前安裝空氣濾網，然後取下處理櫃背面的安全螺絲。

否則，處理櫃將無法操作，必須從櫥櫃中將其取出才能進行操作。

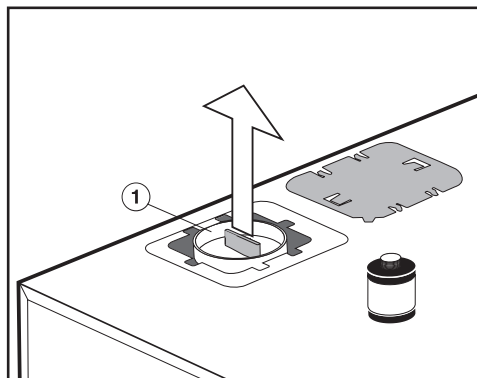
保管好運輸裝置和安全螺絲，以備將來運輸時使用。

可將運輸裝置固定到處理櫃的背面。

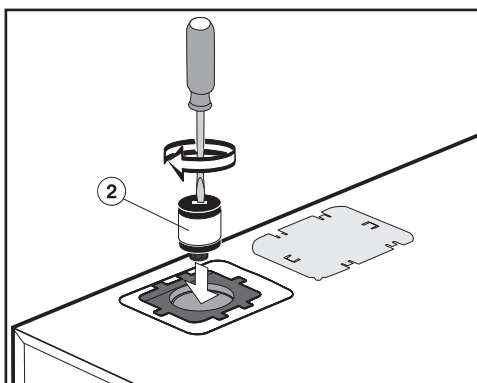
安裝空氣濾網並取下安全螺絲



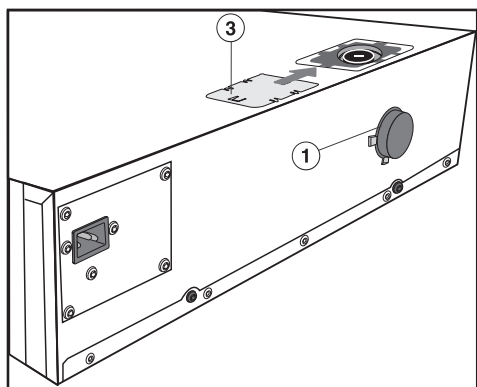
- 向右滑動護蓋並將其取下。



- 用萬能鉗等工具將紅色的運輸裝置 ① 向上拉出。

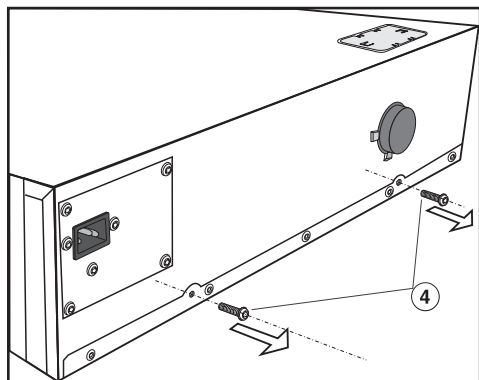


- 用螺絲刀將空氣濾網 ② 擰到真空泵上。



- 將運輸裝置 ① 固定在處理櫃背面。

- 將護蓋 ③ 滑過開口，將其關閉。



- 從處理櫃背面取下安全螺絲 ④。

運輸處理櫃時可能會發生漏油。
在運輸處理櫃**之前**拆下空氣濾網 ②，
並將運輸裝置 ① 插入真空泵。

如要拆下空氣濾網並安裝運輸裝置，請
按相反順序執行上述步驟。

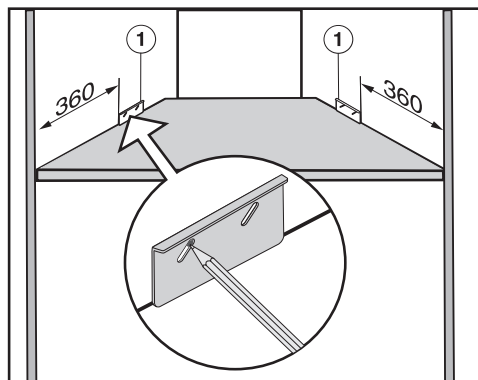
安裝

安裝處理櫃

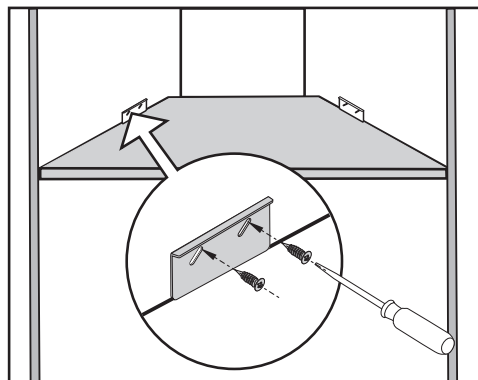
⚠ 安裝不正確可導致受傷。
處理櫃很重，並且打開時會向前傾斜。
必須由兩個人進行安裝。
在使用附帶的防傾斜機關將處理櫃安裝至櫥櫃側壁之前，請保持處理櫃門關閉。

檢查處理櫃所安裝的底座是否乾淨且平整（使用水平儀）。這對於電器正常運作非常重要。

安裝防傾斜機關



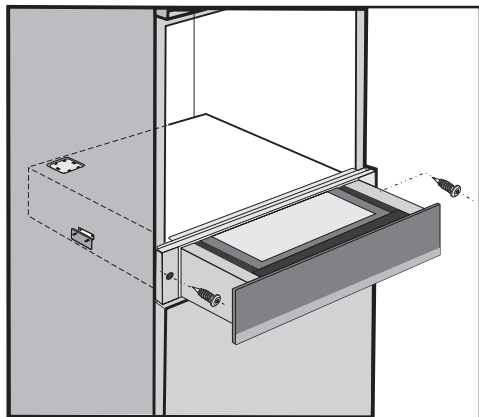
- 測量距櫥櫃右側壁和左側壁的距離（見圖示）。
- 標記出防傾斜機關 ① 長插槽的最高位置。確保防傾斜機關與櫥櫃底座齊平。



- 用附帶的 4 顆螺絲（4 × 16 毫米）將防傾斜機關固定到櫥櫃的右側壁和左側壁上。

安裝和連接處理櫃

- 檢查是否安裝了空氣濾網，並且是否已取下處理櫃背面的安全螺絲（請參閱“安裝－內嵌”）。
- 將電源與處理櫃連接。
- 將關閉的處理櫃滑入櫥櫃。在執行此操作時，請確保電線不會纏繞在一起或出現損壞。
- 將處理櫃對齊至適合的角度。



- 打開處理櫃，並用附帶的 2 顆木螺絲（3.5 x 25 毫米）將其固定到櫥櫃的右側壁和左側壁上。
- 移除玻璃蓋上的發泡膠貼紙
- 撕下右側和左側面板背面的 4 個發泡膠黏貼標籤。
- 將處理櫃與電源連接。

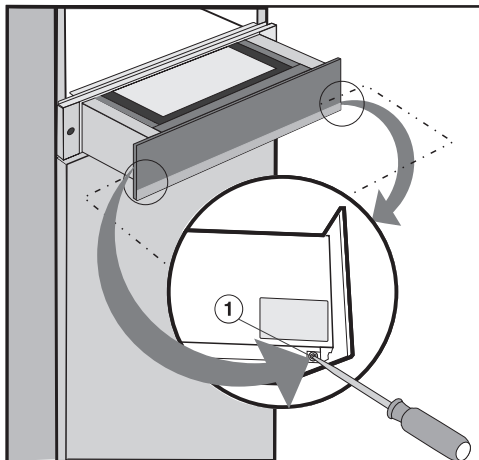
首次將處理櫃連接到電源時，或者在斷電後，顯示屏中的所有輕觸式按鈕和指示燈將亮起約 10 秒鐘進行測試（初始化）。當它們熄滅時，即可使用處理櫃。

- 安裝組合電器時，請保護面板的頂部邊緣避免磨損。
- 按照隨附的操作及安裝說明安裝組合電器。

對齊處理櫃的面板

在安裝組合電器之後，在某些情況下可能需要對齊處理櫃的面板並調整處理櫃與組合電器之間間隙。為幫助您完成此操作，處理櫃面板後面有 2 顆螺絲，它們將面板固定到處理櫃裝嵌位置。

- 打開處理櫃。



- 擰松處理櫃外殼左右兩側的固定螺絲 ①。請勿完全擰下螺絲，因為面板可能會掉落。
- 向上或向下稍微推動處理櫃，調節對齊程度和間隙大小。
- 擰緊固定螺絲。

安裝

電力連接

我們建議您透過帶開關的合適電源插座將保溫櫃與電源連接。這樣可以更輕鬆地執行維修工作。在安裝保溫櫃之後，電源插座和開關應在可觸及位置。



未經授權的安裝、保養和維修具有造成人身傷害的危險。

由不符合資格的人員進行安裝、維修和其他作業可能會帶來危險。對於未經授權的作業，Miele 概不負責。

對於因現場接地系統缺乏或不足而造成的損壞或傷害（例如觸電），Miele 概不負責。

如果電線插頭被移除或如果選用無插頭的電線，則必須由合資格電工將保溫櫃連接至電源。

如果電源插座不可觸及，或者打算進行硬接線連接，則必須為所有電極提供額外的斷開裝置。合適的斷開裝置包括具有最少 3 毫米所有兩極接觸間隙的開關。包括微縮版斷路器、保險絲和接觸器。資料牌上提供了所需的連接資料。請確保此資訊與電源相符。

安裝後，請確保所有電子組件都被遮蓋，確保用者無法接觸。

額定總功率

請參閱資料牌

連接資料

連接資料見資料牌。請確保此資訊與家庭電源相符。

剩餘電流保護裝置

為了更加安全，建議您使用跳閘範圍為 30 毫安培的合適剩餘電流保護裝置 (RCD) 保護保溫櫃。

斷開與電源的連接



有觸電危險。

如果在修理或維修期間將電器與電源連接，則有觸電危險。

斷開連接後，請確保電器不會被意外開啟。

如要斷開電器與電源的連接，請根據安裝情況執行以下操作之一：

安全保險絲

- 完全取下保險絲。

自動斷路器

- 按下（紅色）測試按鈕，直至中間（黑色）按鈕彈出。

內置斷路器

- 斷路器最少為 B 型或 C 型：將槓桿從 1（開）切換到 0（關）。

剩餘電流保護裝置 (RCD)

- 將主開關從 1（開）切換到 0（關）或按下測試按鈕。

更換電源線

更換電源線時，請使用具有合適橫切面的電線類型 **H 05 VV-F**。這些電線可由製造商或 Miele 服務部提供。

Hong Kong, China**Miele (Hong Kong) Ltd.**

41/F - 4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay
Hong Kong
Tel: (852) 2610 1025
Fax: (852) 3579 1404
E-mail: customerservices@miele.com.hk
Website: www.miele.hk

Miele Experience Centre

G/F & 1/F, Lee Garden Six
111 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong
Tel: (852) 2890 1018
Fax: (852) 3579 1401
E-mail: ExperienceCentre@miele.com.hk

International Head Office

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Hong Kong, China**Miele (Hong Kong) Ltd.**

香港九龍灣宏泰道23號
Manhattan Place 41樓4101室
電話: (852) 2610 1025
傳真: (852) 3579 1404
電郵地址: customerservices@miele.com.hk
網址: www.miele.hk

Miele陳列室

香港銅鑼灣禮頓道111號利園6期地下及一樓
電話: (852) 2890 1018
傳真: (852) 3579 1401
電郵地址: ExperienceCentre@miele.com.hk

EVS 7010, EVS 7110

zh-HK

M.-Nr. 11 260 480 / 03